Décoder un message secret de l'armée romaine (durée 45 min)

Buts :

- Présenter l'ancienne cursive romaine (ACR), l'écriture que les Romains utilisaient au quotidien
- Réfléchir à la façon dont les gens communiquaient avant les nouveaux réseaux de communication (emails, sms, applications internet, etc.)

Objectifs :

Les élèves devraient être capables de :

- Identifier et lire les lettres en ancienne cursive romaine (ACR) à l'aide d'une clé (fournie)
- Observer les similitudes et les différences entre l'ACR et notre alphabet
- Comprendre comment un Romain utilisait une tablette (qu'elle soit en bois ou en cire), un calame (à encre) et un *stylus* (pour graver)
- Découvrir et acquérir des notions sur le fort romain de Vindolanda (Angleterre)

Matériel et ressources :

- DIAPOS : "Décoder un message secret de l'armée romaine" (fichier 2 : Code secret militaire NIVEAU PRIMAIRE – LatinNow FR.pptx)
- À IMPRIMER : clé ACR (fichier 3 : Ancienne Cursive Romaine – LatinNow FR)
- À IMPRIMER : "Message militaire en 3 parties" (fichier 4 : Message militaire en 3 parties – LatinNow FR) (1 par enfant ou petits groupes)
- Crayons et feuilles
- Prix/récompenses

Description de l'activité :

Durée (min)	Diapo	Activités
5	Diapos 2 et 3	**Langues de l'Empire** • Jetez un coup d'œil à la carte de l'Empire romain. • Quelle(s) langue(s) parlaient les Romains ? Les élèves ont-ils déjà entendu parler de la langue latine ? • Savaient-ils que dans la partie orientale de l'Empire, c'est la langue grecque qui était utilisée ? • Savaient-ils qu'en plus des deux langues *officielles*, le grec et le latin, les habitants de l'Empire parlaient en fait *plusieurs* langues ?
5	Diapo 3	**Le multilinguisme aujourd'hui** Combien de langues parlent vos élèves ? Demandez leur de poser la question à leur camarade - voisin de classe pour découvrir quelles langues ils connaissent. Parlent-ils une langue différente à la maison, à l'école ou dans leur lieu de culte ? Parlent-ils différentes langues avec différents membres de leur famille / amis ? Demandez-leur de faire un petit bilan.
5	Diapo 4	**Le latin et l'armée** Intégrer l'armée romaine était une des différentes façons de pouvoir apprendre le latin : pourquoi était-il si important que tous les soldats le maîtrisent ? S'ils parlaient tous des langues différentes, ce serait le chaos !

5	Diapo 5	**Des messages militaires retrouvés à Vindolanda** Vindolanda est un site archéologique du nord de l'Angleterre particulièrement important. Des archéologues y ont trouvé les vestiges d'un fort romain, découvert juste au sud du mur d'Hadrien. Parmi tous les objets trouvés, figurait un grand nombre de messages militaires et personnels. À quoi ressemblent ces messages ?
2	Diapo 6	**Présenter l'Ancienne cursive romaine (ACR)** Deux différents types de lettres ont été trouvés à Vindolanda. Jetez un œil au premier type à l'écran : • De quoi est faite la tablette ? C'est un épais cadre de bois rempli d'une couche de cire d'abeille. • En quoi est fabriqué le stylo ? En métal (ils pouvaient aussi être faits en os). Le nom que l'on donne à cet objet est *stylus* • Comment s'utilisaient-ils ? Vous utilisiez le *stylus* pour graver votre message dans la cire. Ces tablettes étaient réutilisables car, une fois que le message avait été lu, la cire pouvait être grattée et fondue à nouveau.
3	Diapo 7	Jetez un œil au second type à l'écran : • De quoi est faite la tablette ? C'est une très mince feuille de bois. • De quoi est fait le stylo ? Un Roseau dont l'extrémité est coupée en pointe. Le nom latin pour cela est *calamus*. Des stylos, plus chers, pouvaient aussi être fabriqués en métal. • Comment cela fonctionnait-il ? Vous trempiez la pointe du calame dans l'encre et écriviez sur la feuille en bois (comme les plumes utilisées dans Harry Potter!) ***Fait intéressant* :** La tablette que vous pouvez voir sur cette diapo est une lettre très célèbre, datée aux environs des années 100 ap. J.-C., envoyée par une femme nommée Claudia Severa à son amie Sulpicia Lepidina, pour l'inviter à sa fête d'anniversaire. Les deux femmes étaient mariées à des commandants de l'armée romaine stationnés à Vindolanda et dans les environs. • Cette lettre est-elle facile à lire ? Le texte est partiellement effacé (les archéologues ont dû utiliser un équipement spécial pour le voir) et l'écriture est difficile à lire car la forme des lettres utilisées est différente des nôtres. L'alphabet utilisé dans cette lettre est appelé *ancienne cursive romaine*. • Qu'est ce que l'ancienne cursive romaine ? C'est l'alphabet que les Romains utilisaient dans leur vie de « tous les jours ». • Examinez la feuille sur laquelle se trouve la clé ACR. Quelles lettres sont identiques aux nôtres ? Quelles sont les différences ? Quelles lettres manquent dans cet alphabet romain ?
5	Diapo 7	**Course aux messages militaires** ***Échauffement*** Vous voilà propulsés dans les chaussures d'un soldat romain, il y a plus de 2000 ans et votre mission est de déchiffrer des messages très urgents ! Pour faciliter les choses, le message n'est pas écrit en latin mais en français. En revanche, les messages sont écrits en ancienne cursive romaine… À vous de les déchiffrer !

		• Demandez aux élèves d'utiliser l'alphabet ACR pour écrire leurs prénoms. Si une lettre dont ils ont besoin est manquante, ils peuvent essayer de trouver une alternative avec un son similaire, par exemple c pour k, I pour y. C'est ce que faisaient les Romains pour écrire leurs noms dans une autre langue ! Notez qu'en latin, la lettre i est utilisée pour i et j, et la lettre u est utilisée pour u et v / w. Parfois, les Romains utilisaient aussi un k, emprunté aux Grecs.
15	Diapo 7	***Action !*** Remettez aux élèves le 1er message, face cachée. Placez les 2e et 3e messages à différents endroits de la pièce et indiquez leurs emplacements aux élèves OU placez les deux piles sur votre bureau. • À votre signal, ils doivent retourner la feuille et transcrire correctement le 1er message en français. • Lorsqu'ils l'ont terminé (OU si vous l'avez vérifié et êtes satisfait), ils peuvent récupérer le 2e message. Répétez l'action pour le 3e message. • Le premier soldat à vous apporter les trois messages correctement déchiffrés gagne (Attention, toutes les lettres de remplacement devront avoir été correctement corrigées en français) • Continuez à vérifier les messages des autres soldats • Remise de prix ! ***Solutions*** I) Demain, Vercingétorix avance sur la ville. II) Envoie des renforts. III) César est en danger.

Pour approfondir un peu:

Comment les archéologues lisent-ils les tablettes de Vindolanda ?

La diapo 10, montre une capture d'écran du programme informatique que les archéologues utilisent pour déchiffrer les lettres dont le texte est un peu effacé (la technique d'imagerie utilisée est appelée la Reflectance Transformation Imaging (RTI)). Cet exemple montre une tablette de cire de Vindolanda. La couche de cire était si mince, et l'auteur du texte a appuyé si fort avec son stylet que le texte a traversé la cire et gratté le bois, se trouvant en dessous. La technique RTI a permis aux archéologues de lire ces traces, qui restent visibles dans le bois alors que la cire a disparue depuis longtemps. La RTI permet de créer des jeux d'ombres et de lumières pour faire ressortir le tracé des lettres. Elle permet aussi d'éliminer la couleur et les autres pollutions visibles à la surface de la tablette.

Le fort romain de Vindolanda

Pour en savoir plus, sur le fort et sur les tablettes trouvées à Vindolanda : rendez-vous sur www.vindolanda.com. Plus de photos des tablettes et leur traduction sont disponibles en ligne sur http://vindolanda.csad.ox.ac.uk/ and https://romaninscriptionsofbritain.org/tabvindol. En français : https://humanhist.com/culture/patrimoine/unesco/frontieres-empire-romain/vindolanda/